

# A Wonderful World



世界美好

# The Color of Love

## 爱的色彩

Some are black and some are white,  
Some are wrong and some are right,

有些是黑人，有些是白人，  
有些人错误，有些人正确，



Some get rich  
and some stay poor,

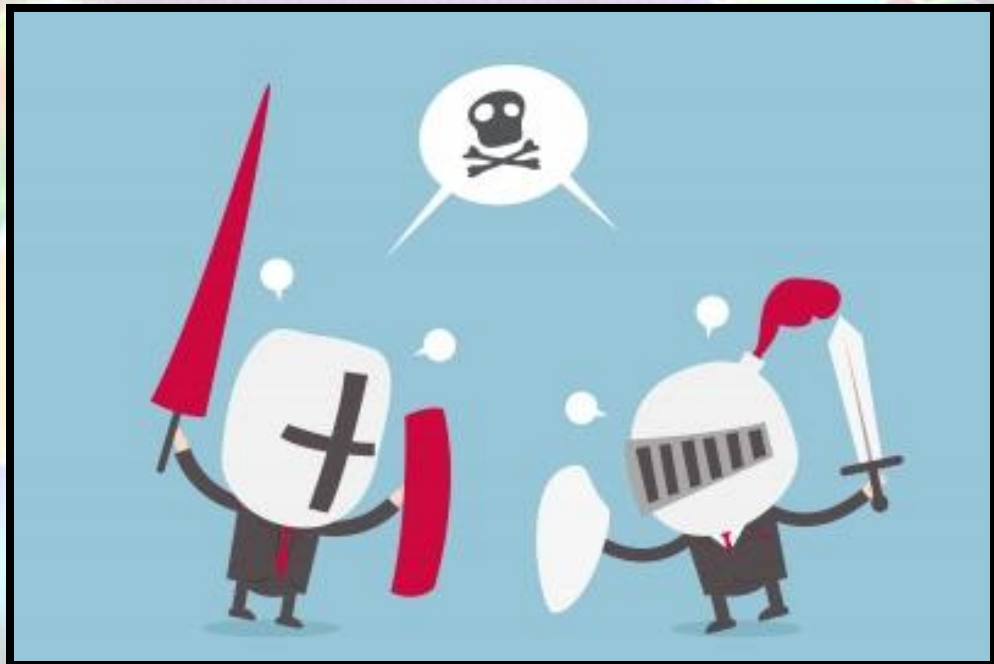
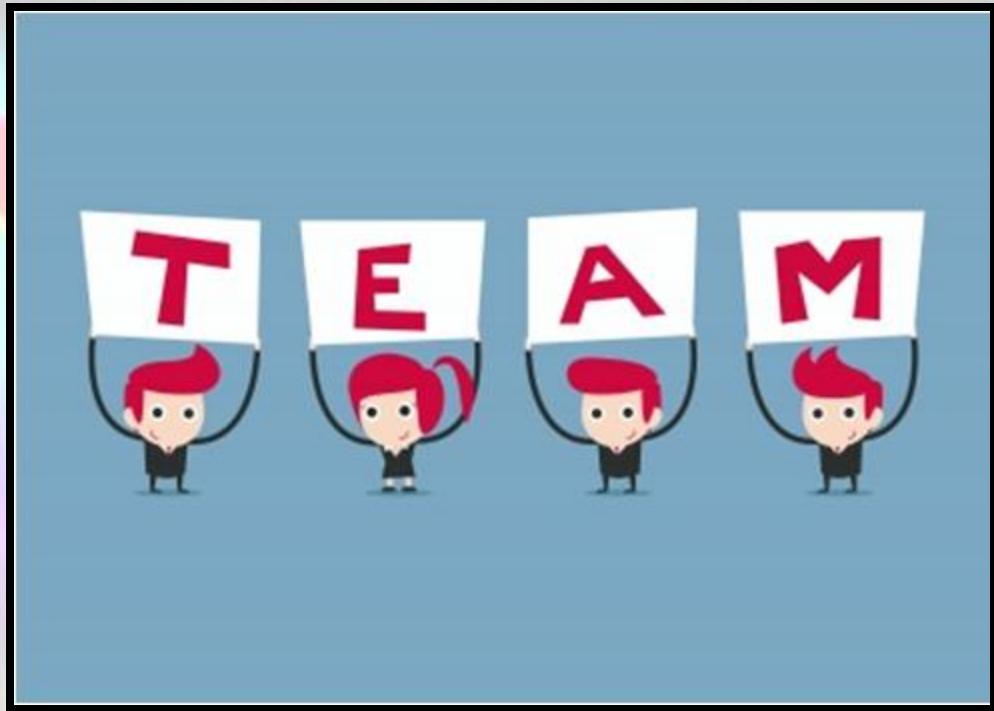
有些人变得富有，  
有些人仍旧贫穷，





Some make peace  
and some make war.

有些人制造和平，  
有些人制造战争。



Some are yellow,  
some are brown,  
Some are up and  
some are down,



有些人是黄皮肤，  
有些人是褐色的，  
有些人往上走，  
有些人往下滑，





Some go far, some fall behind,



有些人成功，有些人落后，



Some are mean and some are kind.

有些人心存恶意，有些人待人友善。



Some are reds  
and some are greens,  
Some stay quiet,  
some make scenes,

有些人喜欢红色，  
有些人喜欢绿色，  
有些人安静，  
有些人喧闹，





Some say yes and some say no,  
Some will tell you where to go.

有些人说是，有些人说不，  
有些人告诉你该去何处。



But underneath our different skin,  
The same heart beats, deep within.  
For brothers, sisters all are we,  
Meant to live in harmony.

在我们不同的肤色下，  
跳动的是相同的心。  
我们都是兄弟姐妹，  
本应和睦地生活在一起。

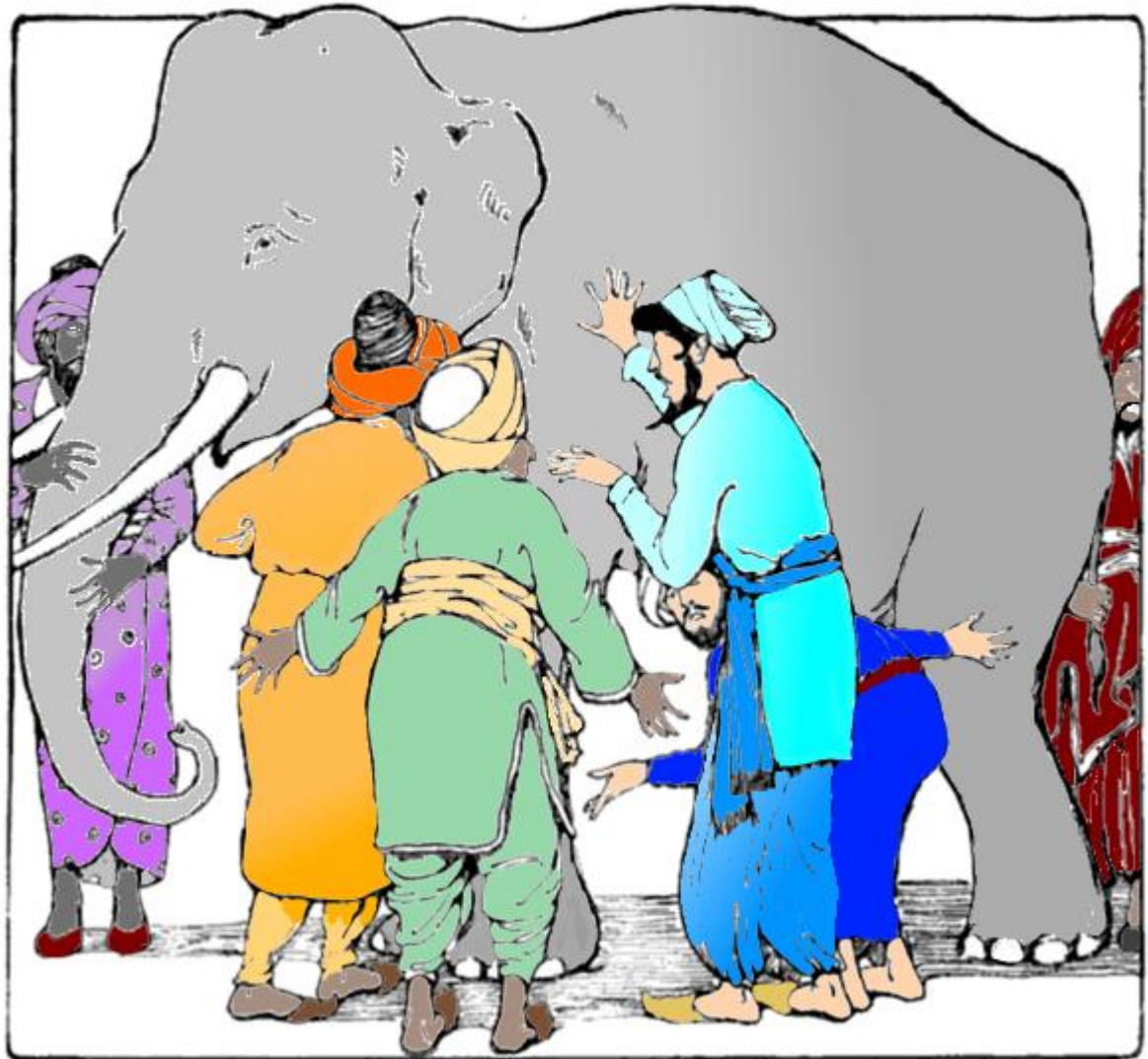


# Sizing Up the Elephant

## 盲人摸象

There is an Indian fable about six blind men who encountered an elephant for the first time.

有个印第安寓言，里面讲到六个盲人第一次遇见大象的情形。



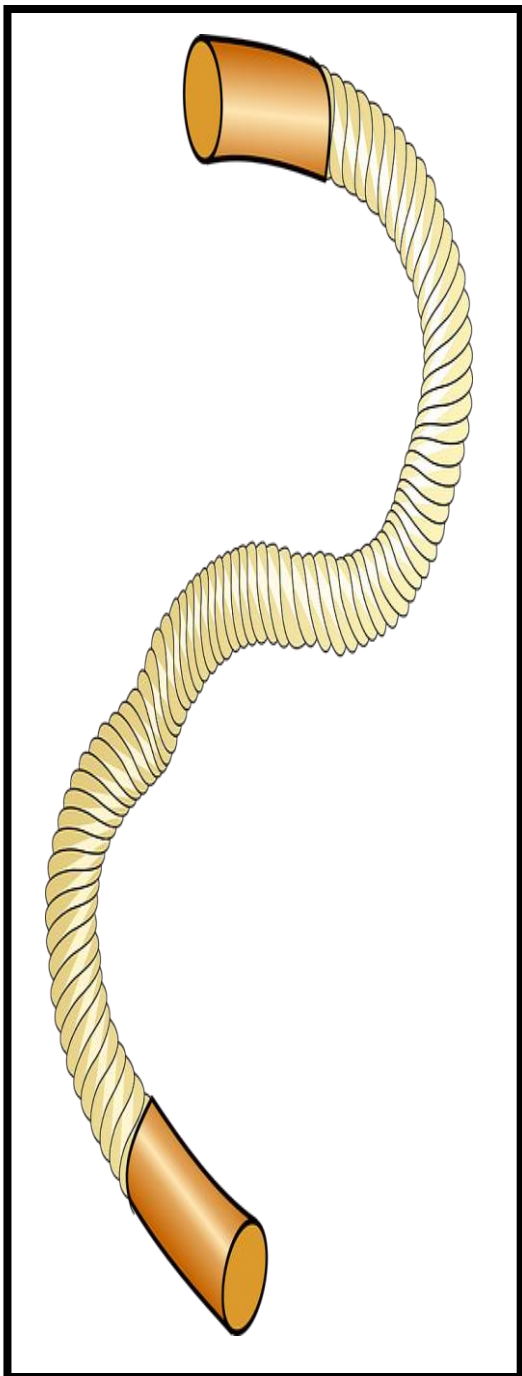




One man  
felt the  
elephant's  
leg and said,  
"An elephant  
is like a tree."

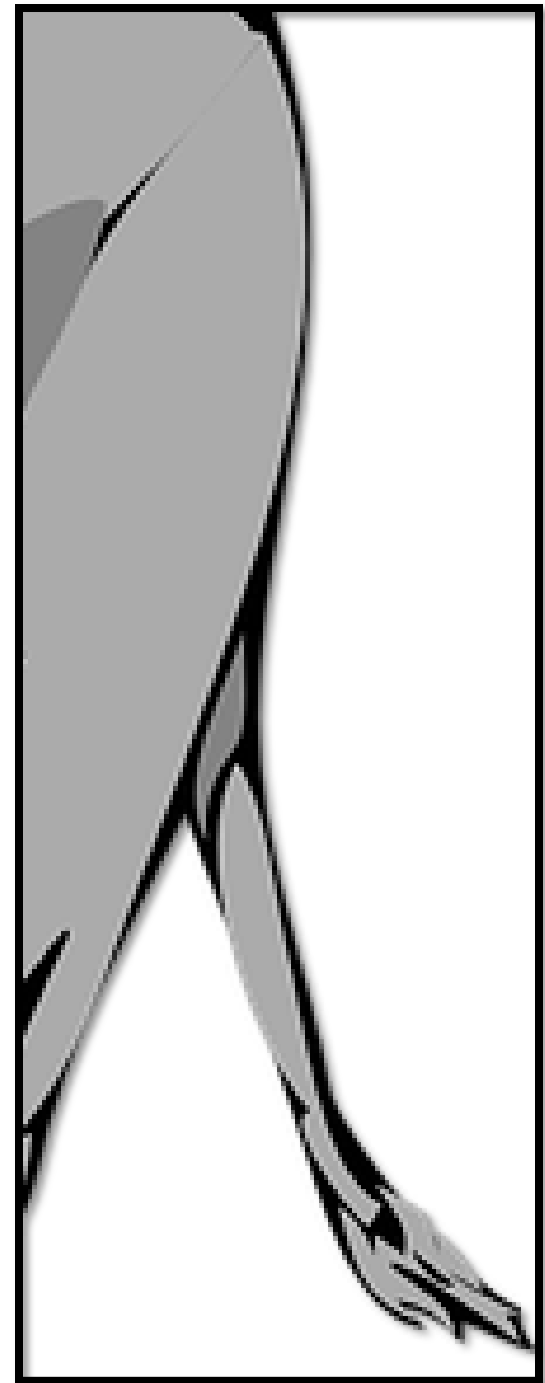
一个摸着大  
象的腿，就  
说：“大象  
像树一样。”



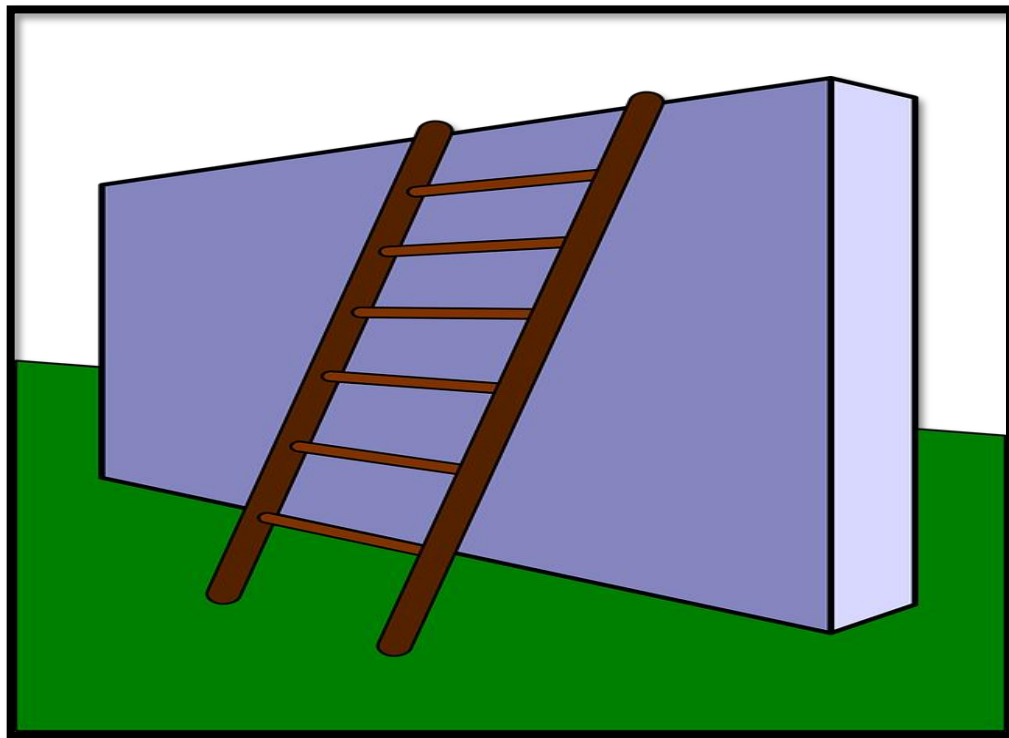


Another grasped his tail and said, "No, an elephant is like a rope."

另一个抓住大象的尾巴，就说：“不，大象像条绳子。”



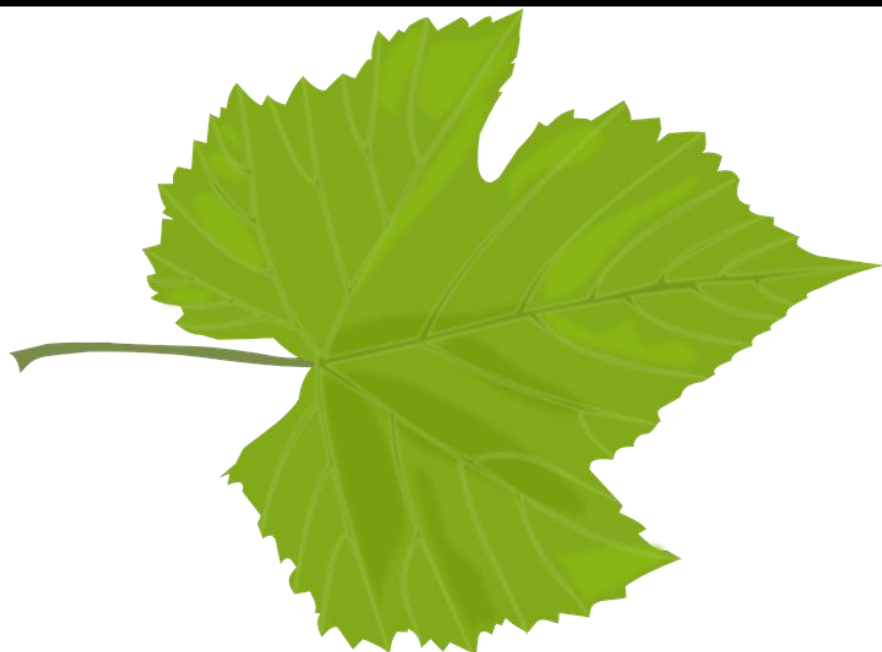
The third bumped into the elephant's broad side and said, "I'm telling you, an elephant is like a wall."



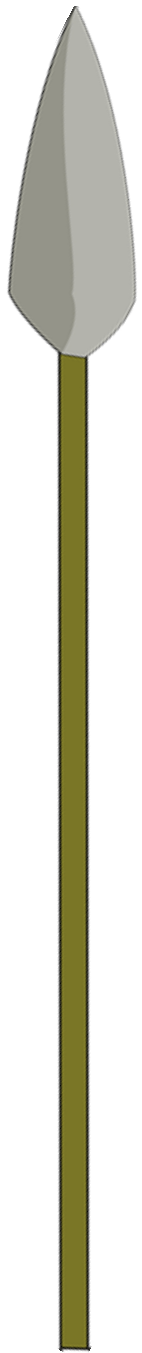
第三个人撞到大象宽阔的侧身，就说：“我告诉你吧，大象像一堵墙。”



The fourth man felt an ear, smiled, and said, "Ah, I am now aware that the elephant is like a leaf."



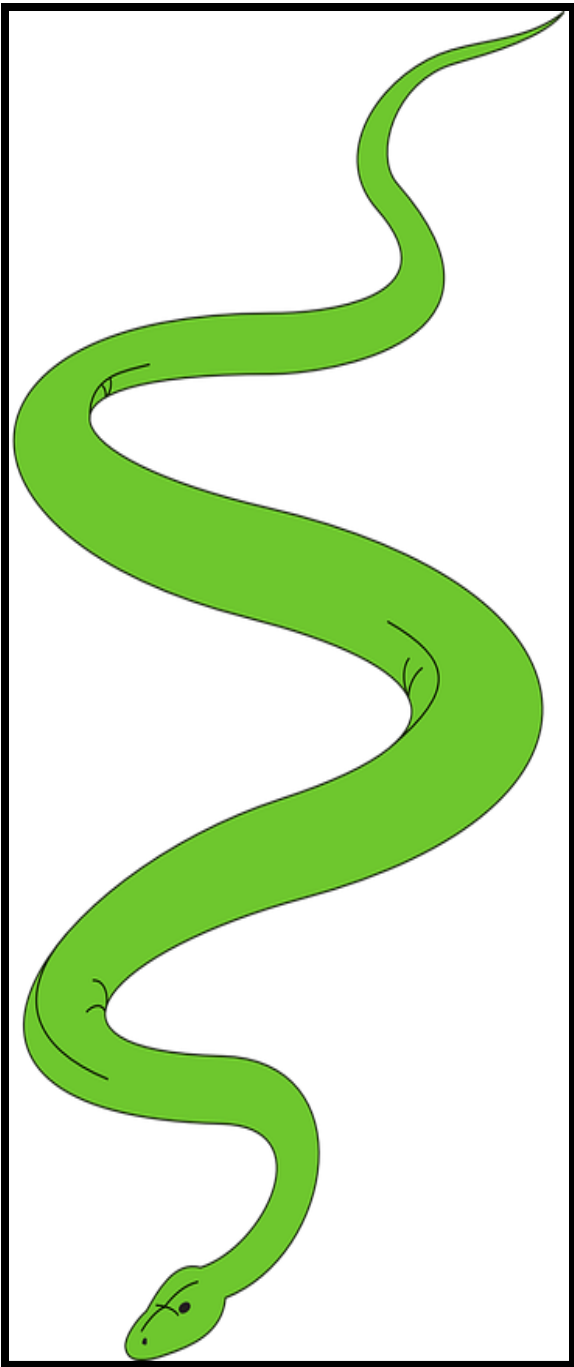
第四个人摸到大象的耳朵，笑了，就说：“啊，我现在明白了，大象像片叶子。”



The fifth man grabbed one of the elephant's smooth, sharp tusks and declared, "The elephant is definitely like a spear!"

第五个人抓住大象光滑、尖尖的长牙，就宣称：“大象肯定像一把长矛！”





The sixth man caught hold of the elephant's trunk and said, "You're all wrong! An elephant is like a snake."

第六个人抓住大象的鼻子，就斩钉截铁地说：  
“你们都错了！大象像一条蛇。”





They were all right, but none of them was completely right or the only one who was right.

We laugh, but we have all jumped to conclusions when we only saw part of the "elephant."

他们全都对，但没有一个全对，或只有一个对，其余都错。

我们笑他们，可是我们都曾像这些盲人一样，在只看到“大象”的某个部分时，就过早下结论了呢。





**Find the Best in Others**  
**发现他人的优点**





What a wonderful world it would be if the only thing we saw when we looked at others was love—the color of love. — Michael Roy

当我们看待他人，唯一所见之事只是爱——爱的色彩时，世界将会是何等美好啊！——罗麦





I say that we should regard all men as our brothers. What? The Turk my brother? The Chinaman my brother? The Jew? The Siam? Yes, without doubt; are we not all children of the same father and creatures of the same God?—*Voltaire*

我说，我们应该把四海之内的人都视为兄弟。什么？把土耳其人视为兄弟？把中国佬视为兄弟？还有犹太人？暹罗人？你没搞错？不错，一点也不错；我们岂不是都是同一位天父的孩子、同一位上帝的造物吗？——伏尔泰



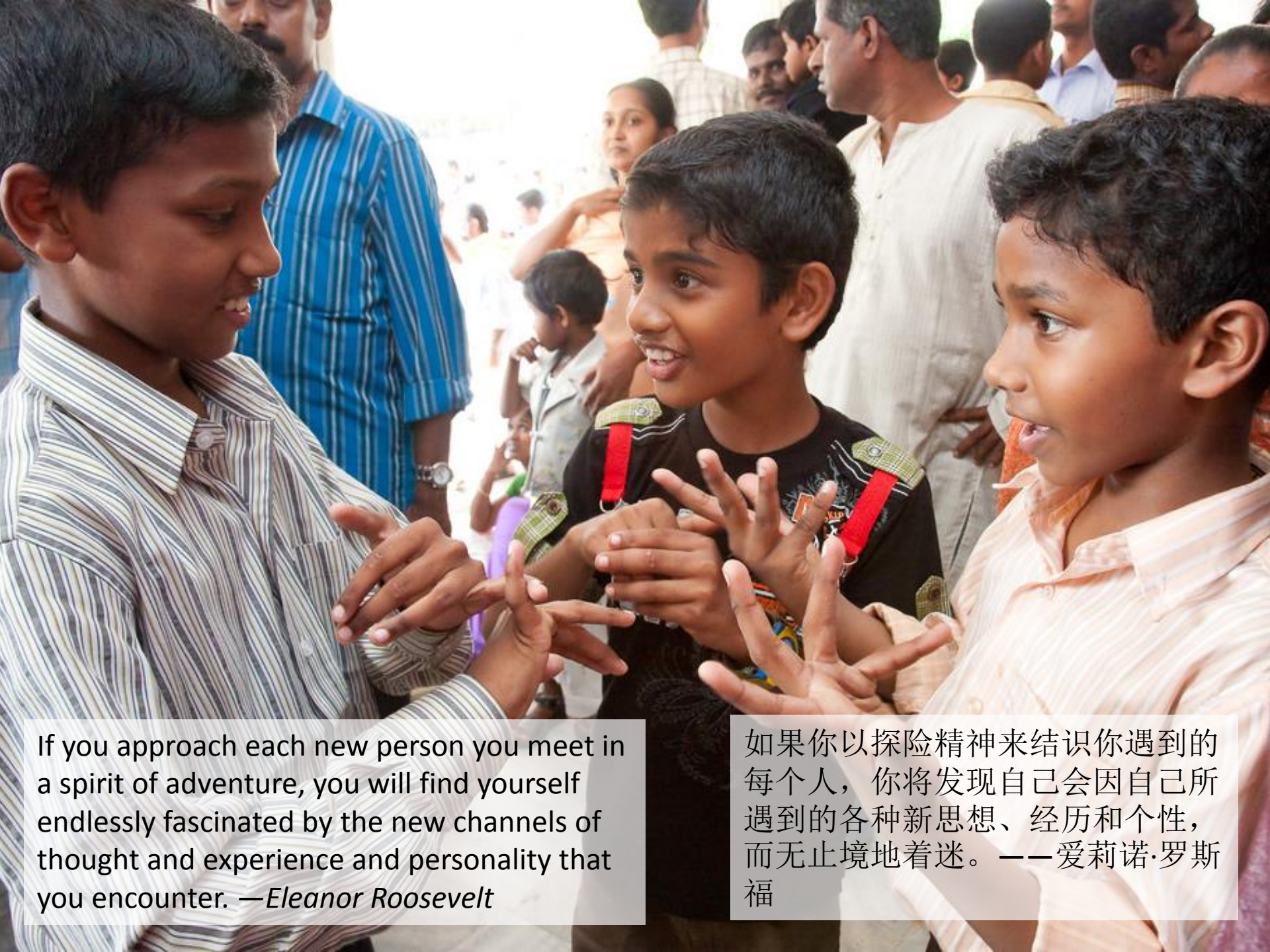


If you try to make your circle closed and exclusively yours, it never grows very much. Only a circle that has lots of room for anybody who needs it has enough spare space to hold any real magic.

—*Zilpha Keatley Snyder*

如果你封闭自己的生活圈子，全然沉浸在自己的世界里，你不会有多少成长。只有在你生活圈子里为有需要的人预备许多的空间，你的人生才会充满真正的神奇与魅力。——瑟法·凯特莉·欣德





If you approach each new person you meet in a spirit of adventure, you will find yourself endlessly fascinated by the new channels of thought and experience and personality that you encounter. —*Eleanor Roosevelt*

如果你以探险精神来结识你遇到的每个人，你将发现自己会因自己所遇到的各种新思想、经历和个性，而无止境地着迷。——爱莉诺·罗斯福





If you judge people, you have no time to love them. —*Mother Teresa*

如果你论断人，那你就没有时间去爱他们了。——德雷莎修女





In everything, do to others what you would have them do to you.

因此，在任何事情上，你们想让别人怎样对待自己，你们也应该怎样对待别人。

Image Credits:

Cover designed by Rosapuchalt -  
Freepik.com

Images on pages 1, 4, 5, 6, 8, 9 courtesy of  
AKARAKINGDOMS/freedigitalphotos.net

Images on pages 2 & 3 courtesy of  
bplanet/freedigitalphotos.net

Page 7: 123rf.com

Page 18: [USDAgov via Flickr](#)

Page 19: [Wikipedia.org](#)

Page 20: [Club Med via Flickr](#), [Brian Yap via Flickr](#), [Roberto Voltera via Flickr](#)

Page 21: freepik.com

Page 22: [Elyse Patten via Flickr](#)

Page 23: [Kevin Makice via Flickr](#)

Page 24: freepik.com

Page 25: 123rf.com

All other images in public domain.



Bilingual stories for children - [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)